

## SIRIUS

Schnittstellenwandler

Interface converter

Convertisseur d'interface

Convertidor de interface

Convertitore di interfaccia

Conversor de interfaces

Arayüz dönüştürücüsü

Преобразователь интерфейса

接口转换器



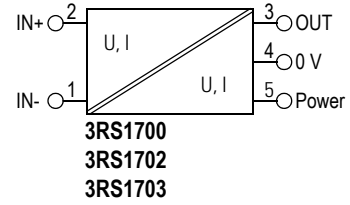
Betriebsanleitung	Operating Instructions	Instructions de service	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Руководство по эксплуатации	使用说明	

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	<b>⚠ GEFÄHR</b>	<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	<b>⚠ PELIGRO</b>	<b>⚠ PERICOLO</b>	<b>⚠ PERIGO</b>
	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparechiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	<b>⚠ TEHLİKE</b>	<b>⚠ ОПАСНО</b>	<b>⚠ 危险</b>
	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。
	<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>小心</b>
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

<b>Technical Assistance:</b>	Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET) Fax: +49 (0) 911-895-5907 E-mail: <a href="mailto:technical-assistance@siemens.com">technical-assistance@siemens.com</a> Internet: <a href="http://www.siemens.com/industrial-controls/technical-assistance">www.siemens.com/industrial-controls/technical-assistance</a>	<b>SIEMENS AG</b> <b>Technical Assistance</b> <b>Würzburger Str. 121</b> <b>D-90766 Fürth</b>
------------------------------	---	--

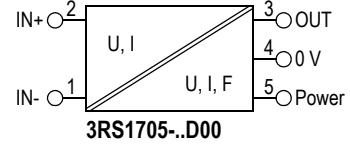
I) **3RS170.-.AD00/-CD00/-DD00**  
**3RS170.-.AD0.-0..0**  
**1 IN / 1 OUT**

IN:	0-10 V	0-20 mA	4-20 mA
OUT:	0-10/12 V	0-20 mA	4-20 mA
Power:	AC/DC 24 V		



II) **3RS175.-FD00/-KD00/-FW00/-KW00**  
**3 IN / 3 OUT 3 IN / 4 OUT**

IN:	(S1)	0-10 V	0-20 mA	4-20 mA	
OUT:	(S1)	0-10 V	0-20 mA	4-20 mA	
		0-50 Hz	0-100 Hz	0-1 kHz	0-10 kHz
Power:		AC/DC 24 V AC/DC 24-240 V			



**3RS1705.-FD00**

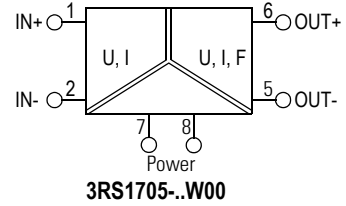
• -> Switch On

Input	Output	S1			
		1	2	3	4
0-20 mA	0-10 V	•			
0-20 mA	0-20 mA	•	•		
0-20 mA	4-20 mA	•		•	
4-20 mA	0-10 V	•			•
4-20 mA	0-20 mA	•	•		
4-20 mA	4-20 mA	•	•		
0-10 V	0-10 V		•		•
0-10 V	0-20 mA			•	•
0-10 V	4-20 mA			•	•

**3RS1705.-FW00**

**3RS1725.-FD00/FW00**

Input	Output	Pos.	S1
0-20 mA	0-10 V	0	
0-20 mA	0-20 mA	1	
0-20 mA	4-20 mA	2	
4-20 mA	0-10 V	3	
4-20 mA	0-20 mA	4	
4-20 mA	4-20 mA	5	
0-10 V	0-10 V	6	
0-10 V	0-20 mA	7	
0-10 V	4-20 mA	8	



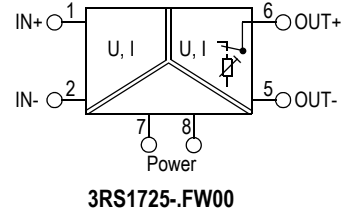
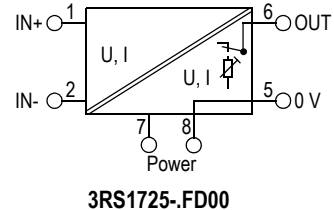
**3RS1705.-KD00**

• -> Switch On

Input	Output	S1					
		1	2	3	4	5	6
0-20 mA	0-50 Hz	•					
0-20 mA	0-100 Hz	•	•				
0-20 mA	0-1 kHz	•		•			
0-20 mA	0-10 kHz	•	•				
4-20 mA	0-50 Hz	•			•		
4-20 mA	0-100 Hz	•	•		•		
4-20 mA	0-1 kHz	•		•	•		
4-20 mA	0-10 kHz	•	•	•			
0-10 V	0-50 Hz						•
0-10 V	0-100 Hz		•				•
0-10 V	0-1 kHz			•			•
0-10 V	0-10 kHz		•	•			•

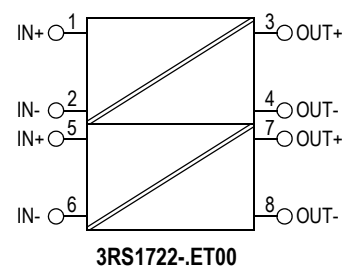
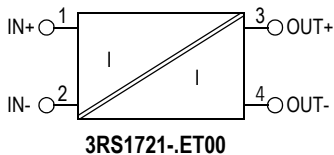
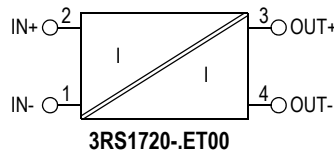
**3RS1705.-KW00**

Input	Output	Pos.	S1
0-20 mA	0-50 Hz	0	
0-20 mA	0-100 Hz	1	
0-20 mA	0-1 kHz	2	
0-20 mA	0-10 kHz	3	
4-20 mA	0-50 Hz	4	
4-20 mA	0-100 Hz	5	
4-20 mA	0-1 kHz	6	
4-20 mA	0-10 kHz	7	
0-10 V	0-50 Hz	8	
0-10 V	0-100 Hz	9	
0-10 V	0-1 kHz	A	
0-10 V	0-10 kHz	B	



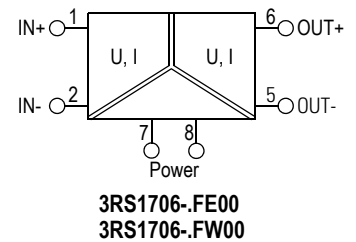
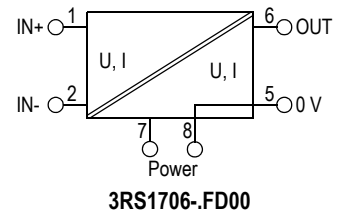
III) **3RS172.-.ET00**  
**1 IN / 1 OUT 2 x 1 IN / 1 OUT**

IN:	0-20 mA	4-20 mA
OUT:	0-20 mA	4-20 mA



IV) **3RS1706-.FD00/-FE00/-FW00**  
**16 IN / 3 OUT**

IN:	(S1)	Pos. 0-F		
OUT:	(S2)	0-10 V	0-20 mA	4-20 mA
Power:		AC/DC 24 V AC/DC 24 V-240 V		



	S1		S1
Input	Pos.	Input	Pos.
0-60 mV	0	0-20 V	8
0-100 mV	1	2-10 V	9
0-300 mV	2	0-5 mA	A
0-500 mV	3	0-10 mA	B
0-1 V	4	0-20 mA	C
0-2 V	5	4-20 mA	D
0-5 V	6	±5 mA	E
0-10 V	7	±20 mA	F

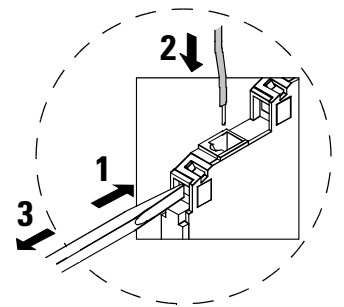
	S2			
Output	1	2	3	4
0-10 V	•			
0-20 mA		•		
4-20 mA			•	

• -> Switch On

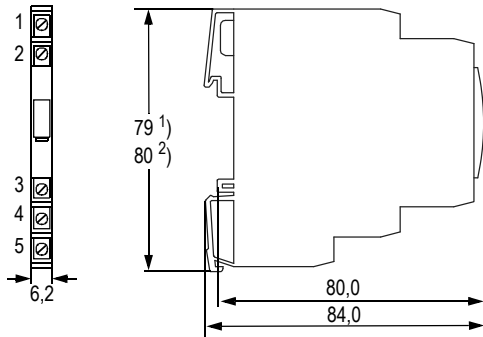
I ... IV)

	3RS170.-1..00
Ø 3,5 x 0,6 mm / DIN ISO 2380	0,5 ... 0,8 Nm
	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 14
	—
	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 14

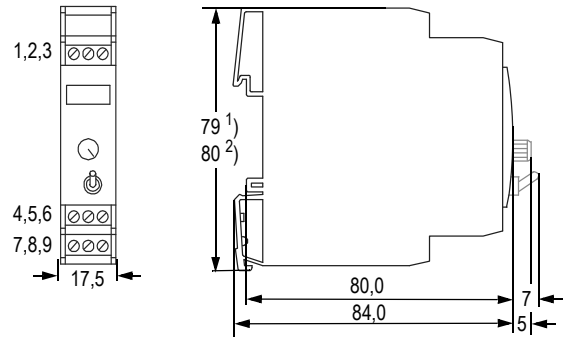
	3RS170.-2..00
Ø 3,5 x 0,6 mm / DIN ISO 2380	—
	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 14
	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 14
	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 16



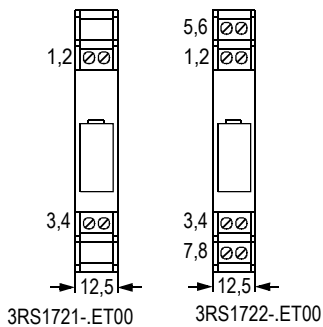
**3RS170.-.AD00 / -.CD00 / -.DD00**  
**3RS170.-.AD0..0..0**  
**3RS17.5-.FD00 / -.KD00**  
**3RS1720-.ET00**



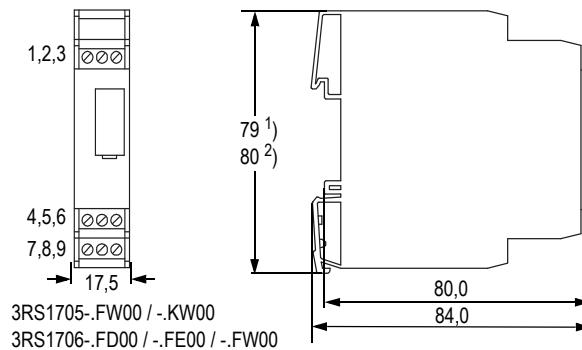
**3RS1725-.FD00 / -.FW00**



**3RS172.-.ET00**



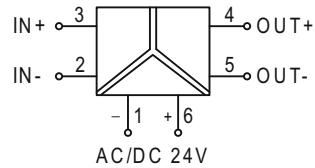
**3RS170.-....**



1) 3RS17.-1..00  
2) 3RS17.-2..00

V)

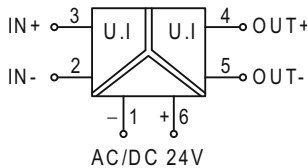
3RS170. - .AE00			
3RS170. - .CE00			
3RS170. - .DE00			
1 IN / 1 OUT			
IN:	0 ... 10 V	0 ... 20 mA	4 ... 20 mA
OUT:	0 ... 10 V	0 ... 20 mA	4 ... 20 mA
Power:	AC/DC 24 V		



VI)

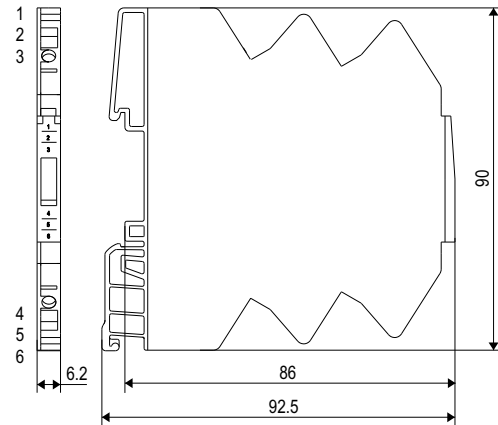
3RS17. - .FE00			
3 IN / 3 OUT			
IN:	(S1)	0 ... 10 V	0 ... 20 mA 4 ... 20 mA
OUT:	(S1)	0 ... 10 V	0 ... 20 mA 4 ... 20 mA
Power:	AC/DC 24 V		

• → Switch ON		S1					
Input	Output	1	2	3	4	5	6
0 ... 20 mA	0 ... 10 V	•					
0 ... 20 mA	0 ... 20 mA	•	•				
0 ... 20 mA	4 ... 20 mA	•		•			
4 ... 20 mA	0 ... 10 V	•			•		
4 ... 20 mA	0 ... 20 mA	•	•	•			
4 ... 20 mA	4 ... 20 mA	•	•				
0 ... 10 V	0 ... 10 V		•		•		
0 ... 10 V	0 ... 20 mA			•	•		
0 ... 10 V	4 ... 20 mA		•	•	•		

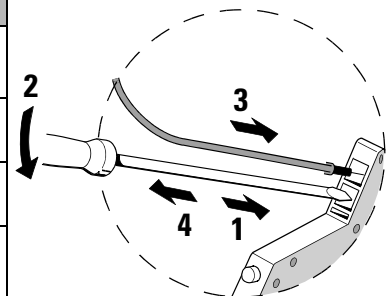


V ... VI)

3RS170. - .AE00  
3RS170. - .CE00  
3RS170. - .DE00  
3RS17. - .FE00



V.. VI)	3RS170. - 1 .E00	3RS170. - 2 .E00
Ø 3,5 x 0,6 mm / DIN ISO 2380	0,4 ... 0,5 Nm	Ø 3,5 x 0,6 mm / DIN ISO 2380
10	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 14	10
	—	10
10	0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 to 16	10
		10



DE	Maximale Umgebungstemperatur: 60°C. Eine UL-zugelassene 3A-Sicherung muss dem Gerät vorgeschaltet sein.	Die EGB-Richtlinien sind einzuhalten
EN	Maximum surrounding temperature: 60°C. A UL-approved 3A R/C fuse has to be connected in series to the device.	The ESD guidelines are to be kept.
FR	Température ambiante maximale: 60°C. Un fusible 3A homologué UL doit être monté en amont de l'appareil.	Observer les directives CSDE.
ES	Temperatura ambiente máxima: 60°C. Debe conectarse en serie un fusible de 3 A con homologación UL delante del equipo.	Observar las directivas de ESD.
IT	Temperatura ambiente massima: 60°C. Bisogna collegare a monte un fusibile di 3 A di omologazione UL.	Seguire le direttive ESD.
PT	Temperatura ambiente máxima: 60°C. Um fusível 3A, aprovado pela UL, deve estar conectado diante do aparelho.	Observar as diretivas de ESD.
TR	Azami ortam ısısı: 60°C. UL onaylı 3A sigortasının alete seri bağlanmış olması gerekmektedir.	ESD yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
PY	Максимальная температура окружающей среды: 60°C. Допущенное UL (страховой лабораторией по технике безопасности США) предохранительное устройство, реагирующее на силу тока 3А, должно быть предвключено прибору.	Необходимо соблюдать предписания по деталям, подверженным электростатическому действию.
中文	最高环境温度: 60°C。在设备之前要串接一个有 UL 许可的 3A 熔断器。	必须遵守 ESD 准则。